



## Smlouva o vědecko-technické spolupráci



Na základě „Dohody mezi Kabinetem ministrů Ukrajiny a vládou České republiky (ČR) o ekonomické, průmyslové a vědeckotechnické spolupráci“ ze dne 15.04.2004 Státní vysokoškolská instituce «Národní báňská univerzita», dále NBU, kterou zastupuje rektor Hennadij Hryhorovyč Pivnjak a která působí na základě Statutu, a Výzkumný ústav geodetický, topografický a kartografický, dále VÚGTK, který zastupuje ředitel Karel Raděj a který působí na základě Zákona ČR č. 341/2005 Sb., o veřejných výzkumných institucích, a Zřizovací listiny VÚGTK (Český úřad zeměměřický a katastrální, č. j. 2700/2006-22) ze dne 13.06.2006 s dodatky, dále STRANY, s cílem podporovat spolupráci a společné programy a projekty prospěšné pro obě strany, se dohodly na následujícím.

**Článek 1.** STRANY budou směřovat úsilí na prohlubování spolupráce mezi NBU a VÚGTK v oboru vyšší geodezie, gravimetrie, geodynamiky, inženýrské geodezie, pozemkového katastru, pozemkových úprav, geoinformačních systémů a technologií a geodetického vzdělání na rovnoprávném a vzájemně prospěšném základě. Pro dosažení těchto cílů se STRANY budou snažit:

- Provádět společný výzkum problémů z výše uvedených oborů, o které mají společný zájem.
- Uskutečňovat výměnu vědeckých a technických informací a publikací z výše uvedených oborů a společně publikovat výsledky vykonaných prací v českém nebo ukrajinském odborném tisku.
- Pořádat společně mezinárodní vědecké konference, symposia, semináře a porady, na kterých budou prezentovány výsledky společného výzkumu.
- Uskutečňovat výměnu odborníků, doktorandů a aspirantů podle činných legislativních ustanovení, platných pro podobné instituce ČR a Ukrajiny.

**Článek 2.** Výdaje na uskutečnění vzájemných návštěv odborníků, doktorandů a aspirantů se budou hradit ze zdrojů, na kterých se STRANY dohodnou.

**Článek 3.** Uzavření Smlouvy nevyklučuje možnosti realizace jiných akcí v rámci spolupráce, které mohou být předmětem dodatků k této smlouvě.

**Článek 4.** Změna obsahu smlouvy nebo konkrétních etap společných prací se může uskutečnit podle vzájemného souhlasu formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků. Každá ze stran má právo kdykoli tuto smlouvu vypovědět písemným oznámením nejpozději za tři měsíce před ukončením její platnosti.

**Článek 5.** STRANY mohou nezávisle nebo společně žádat o finanční podporu své činnosti a vzájemné spolupráce a návštěv u národních a mezinárodních institucí.

**Článek 6.** Tato smlouva nemůže být překážkou intenzifikace vzájemných vztahů a může být základem jakýchkoliv následujících bilaterálních nebo mnohostranných

smluv a projektů, které se financují ze zdrojů smluvních stran, národních nebo mezinárodních institucí.

**Článek 7.** Ve své činnosti se STRANY řídí platnou legislativou Ukrajiny a ČR.

**Článek 8.** Tato dohoda byla uzavřena na dobu 5 let a vstupuje v platnost dnem jejího podpisu STRANAMI.

**Článek 9.** Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech exemplářích, z toho dva jsou v ukrajinském jazyce a dva v českém jazyce. Obě jazykové verze jsou rovnocenné. Každá STRANA obdrží po jednom vyhotovení v každém jazyce.

### PRVÁVNICKÉ ADRESY STRAN:

**Deržavnyj vyščyj navčal'nyj zaklad  
«Nacional'nyj hirnyčyj universytet»**

Prospekt K. Marksa 19  
49005, Dnipropetrovsk,  
Ukrajina

Tel.: +38 (0562) 744-62-11  
Tel./Fax: +38 (0562) 47-07-66  
E-mail: rector@nmu.org.ua

Rektor



**H.H. Pivnjak**

„ \_\_\_\_\_ 2013

**Výzkumný ústav geodetický,  
topografický a kartografický**

Ul. Ustecká 98  
250 66 Zdiby  
Česká republika

Tel.: +420 284 890 351  
Tel./Fax: +420 284 890 056  
E-mail: vugtk@vugtk.cz

Ředitel

**Karel Raděj**

Research Institute of Geodesy,  
Topography and Cartography  
CZ - 250 66 Zdiby 98

„ \_\_\_\_\_ 2013